

LARVIK KOMMUNE
Postboks 2020
3255 LARVIK

Deres ref.:

Vår ref.:

Dato:

Sak/dok.: 18/00156-222

14.02.2024

Ark.: 326.12

Oppstart av navnesak 2024/8 – gjenåpning av navnesak 2021/396 – Raugland/Rugland/Rauland i Larvik kommune

Morten Bøvre, hjemmelshaver til gnr. 4034 bnr. 1 i Larvik, Eirek Engmark, styreleder i Rugland Vel, og Lars Buer, styreleder i Rugland vann og avløp SA, søker i brev av 29.08.2023 om gjenåpning av navnesak 2021/396 – Raugland/Rugland/Rauland i Larvik kommune.

Innledende informasjon

Skrivemåten *Rugland* ble vedtatt av Statens kartverk den 22.12.1992. Navnesak 2021/396 ble startet etter en forespørsel fra Larvik kommune datert 02.07.2021. Forespørselen fra kommunen hadde bakgrunn i kommunestyrevedtak av 16.06.2021, der kommunen hadde vedtatt to adressenavn med skrivemåtene *Rauglandveien* og *Rauglandstranda*. Kartverket åpnet for å vurdere skrivemåten på nytt fordi vedtaket fra 1992 var lite begrunnet.

I navnesak 2021/396 vedtok Kartverket 25.01.2023 skrivemåten av følgende stedsnavn i Larvik kommune:

- *Raugland* (navnegard, fellesnavn for gard 4034 og 4035)
- *Vestre Raugland* (gard 4034)
- *Vestre Raugland* (bruk 4034/1)
- *Vestre Raugland* (bruk 4034/3)
- *Østre Raugland* (gard 4035)
- *Østre Raugland* (bruk 4035/1)
- *Østre Raugland* (bruk 4035/3)

Ifølge lov om stadnamn § 10 kan en navnesak gjenåpnes hvis det kommer fram nye opplysninger. I forarbeidene (Ot.prp. nr. 42 (2004–2005)) er det spesifisert at «[f]or at ei sak skal kunne takast opp på nytt, må det vere klart at opplysningane som danner grunnlag for gjenopptakinga, ikkje vart vurderte førre gongen saka var oppe.» Relevante endringer i lovverket regnes som nye opplysninger.

I forbindelse med behandlingen av søknaden om gjenåpning har vi blitt oppmerksomme på mangler ved saksbehandlingen i navnesak 2021/396:

- Når Larvik kommune holdt høring om adressenavn i februar 2021 ble velforeningen Rugland Vel tilskrevet direkte. Kommunens forslag til adressenavn var den gang *Ruglandveien* og *Ruglandstranda* (mfl.). Når det senere ble gjennomført høring i navnesak 2021/396, ble Rugland Vel ikke tilskrevet direkte. Navnesak 2021/396 ble altså startet på bakgrunn av at Larvik kommune hadde vedtatt skrivemåtene *Rauglandveien* og *Rauglandstranda*. Kartverkets vurdering er at Larvik kommune har kunngjort navnesak 2021/396 tilstrekkelig etter reglene i lov om stadnamn § 8, men at det likevel er uheldig at Rugland Vel ble tilskrevet direkte i ett ledd i prosessen for å fastsette skrivemåtene av stedsnavn som denne velforeningen har tilknytning til, og ikke i et senere ledd i prosessen, der kommunens ønskete skrivemåter var endret.
- Larvik kommune mottok til sammen ni høringssvar når det ble holdt høring i navnesak 2021/396 i kommunen. Seks av disse ble oversendt til Språkrådet i brev av 11.02.2022, sammen med kommunens eget høringssvar. På bakgrunn av en henvendelse fra Språkrådet hentet kommunen inn ytterligere tre høringssvar, som ble oversendt Språkrådet i brev av 08.04.2022. Disse tre høringssvarene ble hverken vurdert i tilrådingen fra Språkrådet, datert 08.06.2022, eller i Kartverkets vedtak av 25.01.2023. I Kartverkets vedtak la vi vekt på det samstemte lokale ønsket om skrivemåten *Raugland*, som var uttrykt i de første seks høringssvarene, samt kommunens høringssvar. I to av de tre sist innsendte høringssvarene ble det ytret ønske om skrivemåten *Rugland*.

Kartverket har avgjort å gjenåpne navnesak 2021/396 på bakgrunn av disse manglene. [Forvaltningsloven § 41](#) (virkningen av feil ved behandlingsmåten) får ikke direkte anvendelse i stedsnavnsaker, jf. [lov om stadnamn § 7](#) sjuende ledd. Likevel vil det ved denne type saker være aktuelt å se på vurderingstemaet ved virkningen av saksbehandlingsfeil etter forvaltningsloven § 41. I en avgjørelse fra Høyesterett Rt-2009-661 vedr. forvaltningsloven § 41 er det lagt til grunn at det er tilstrekkelig med en «ikke helt fjerntliggende mulighet» for at feilen har fått betydning for vedtaket for at vedtaket skal anses ugyldig etter forvaltningsloven § 41. Vi vil understreke at vi ikke har gjort en faglig vurdering som tilsier at vårt vedtak av 25.01.2023 var feil.

Statens kartverk sender med dette saken på lokal høring i kommunen, jf. § 8 i lov om stadnamn.

Saken gjelder følgende navn med varianter av skrivemåter:

Navn i offentlig bruk/forslag:	Type sted:	Skrivemåter i offentlig bruk, uttaleopplysninger og merknader:
Raugland Rugland Rauland	Navnegard, fellesnavn for gard 4034 og 4035	Norske Gaardnavne har oppslagsformen <i>Rugland vestre</i> og <i>Rugland østre</i> , og uttaleopplysningene « <i>ru`vvlann</i> », «[ogsaa opg. <i>røu`Lann</i> » (L representerer tjukk l). Navnet er forklart som «Rugland, Land, brugt til Dyrkning af Rug (rugr)». Heradsregisteret (1947) har uttalen <i>ræu`Lann</i> , med merknaden «NGs <i>Ru`vvlann</i> har jeg ikke hørt». Bustadnamnregisteret (1951) har uttalen <i>ræ`uLann</i> . <i>Rugland</i> på rektangelkart fra 1893, 1910, 1925, og på Norge 1:50 000 fra 1968, 1979, 1993 og 2006.

		<p><i>Revland</i> på rektangelkart fra 1934, 1950, 1958, og Norge 1:50 000 fra 1952.</p> <p>På økonomisk kartverk fra 1959 finner vi <i>Raugland</i> og <i>Raugland ø</i>.</p>
Vestre Raugland Vestre Rugland Vestre Rauland	Gard 4034	<p>Se også navnegarden.</p> <p><i>Rugland vestre</i> i 1838-matrikkelen, 1886-matrikkelen og 1904-matrikkelen.</p> <p><i>Rugland</i> i matrikelutkastet 1950.</p>
Vestre Raugland Vestre Rugland Vestre Rauland	Bruk 4034/1	<p>Se også gard 4034.</p> <p><i>Rugland vestre</i> i 1838-matrikkelen, 1886-matrikkelen og 1904-matrikkelen.</p> <p><i>Rugland</i> i matrikelutkastet 1950.</p> <p><i>Rugland</i> i dagens matrikel før vedtaket om <i>Vestre Raugland</i>.</p>
Vestre Raugland Vestre Rugland Vestre Rauland	Bruk 4034/3	<p>Se også gard 4034.</p> <p><i>Rugland vestre</i> i 1886-matrikkelen og 1904-matrikkelen.</p> <p><i>Raugland vestre</i> i matrikelutkastet 1950.</p> <p><i>Raugland vestre</i> i dagens matrikel før vedtaket om <i>Vestre Raugland</i>.</p>
Vestre Raugland Vestre Rugland Vestre Rauland	Bruk 4034/4	<p>Se også gard 4034.</p> <p>Dette bruket var ikke med i navnesak 2021/396, fordi bruksnavnet ikke er registrert i hverken Sentralt stedsnavnregister (SSR) eller matrikkelen.</p> <p><i>Rugland vestre</i> i 1886-matrikkelen, 1904-matrikkelen og i matrikelutkastet 1950.</p> <p>Bruket har ikke bruksnavn i dagens matrikel, men vi finner <i>Rugland vestre</i> i gammel grunnbok.</p>
Østre Raugland Østre Rugland Østre Rauland	Gard 4035	<p>Se også navnegarden.</p> <p><i>Rugland østre</i> i 1838-matrikkelen, 1886-matrikkelen og 1904-matrikkelen.</p> <p><i>Raugland østre</i> i matrikelutkastet fra 1950.</p>

Østre Raugland Østre Rugland Østre Rauland	4035/1	Se også gard 4035. <i>Rugland østre</i> i 1838-matrikkelen, 1886-matrikkelen og 1904-matrikkelen. <i>Raugland østre</i> i matrikelutkastet fra 1950. <i>Raugland østre</i> i dagens matrikel før vedtaket om <i>Østre Raugland</i> .
Østre Raugland Østre Rugland Østre Rauland	Bruk 4035/3	Se også gard 4035. <i>Rugland østre</i> i 1886-matrikkelen og 1904-matrikkelen. <i>Rugland østre</i> i matrikelutkastet fra 1950.
Rauglandstranda	Adressenavn. Kommunen er vedtaksmyndighet	
Rauglandveien	Adressenavn. Kommunen er vedtaksmyndighet	

For flere opplysninger om navna, se innsynsløsningen vår for SSR: www.norgeskart.no/ssr/.

Lokal høring

Kartverket har vedtaksrett for skrivemåten av bl.a. nedarvete gards- og bruksnavn. Før vi gjør vedtak, har kommunen rett til å uttale seg. Eiere og festere har rett til å uttale seg om gardsnavn og bruksnavn, og lokale organisasjoner har rett til å uttale seg om skrivemåten av navn som de har særlig tilknytning til. **Saker som gjelder bruksnavn, skal eierne få tilsendt direkte fra kommunen.** Det går fram av lista ovenfor hvilke bruk dette gjelder.

Ifølge loven skal skrivemåten fastsettes med utgangspunkt i den nedarvete, lokale uttalen av navnet. Derfor ber vi om at alle som uttaler seg, opplyser hva som er den lokale dialektuttalen. Dersom navnet blir uttalt på ulike måter, ber vi om å få opplyst de forskjellige uttaleformene.

Normeringsprinsipp

I tillegg til å ta utgangspunkt i den nedarvede, lokale uttalen, skal en som hovedregel følge gjeldende rettskrivingsprinsipp ved normering av stedsnavn, jf. § 4 første ledd i lov om stadnamn. Skrivemåten skal være praktisk og ikke skygge for meningsinnholdet i navnet. I *utfyllende reglar om skrivemåten av norske stadnamn* er det mer detaljerte bestemmelser om hvordan stedsnavn skal normeres.

Skrivemåten av primærnavnet vil normalt være retningsgivende for skrivemåten av det samme navnet i andre funksjoner, f.eks. for adressenavn som er like eller avledet av navnet, jf. § 4 tredje ledd i loven. Kommunen må derfor ta hensyn til den vedtatte skrivemåten av primærnavnet når de skal gjøre vedtak.

Inntil navnesaken er ferdig behandlet, kan kommunen fastsette et midlertidig adressenavn, jf. [Adresseveilederen kap. 6.6](#) annet avsnitt.

Bruksnavn

Vedtak om skrivemåten av gardsnavn skal som hovedregel være retningsgivende for skrivemåten av bruksnavn som er identisk med gardsnavnet, eller der gardsnavnet inngår som en del av bruksnavnet. Etter § 5 tredje ledd i lov om stadnamn har eieren rett til å fastsette en annen skrivemåte av navn på eget bruk enn den som følger av § 4 første ledd i loven. Forutsetningen er at han/hun kan dokumentere at skrivemåten har vært i offentlig bruk som bruksnavn (på offentlig kart, på skilt, i matrikkelen, skjøte e.l.). I så fall må eieren sende krav om det til Kartverket og legge ved slik dokumentasjon. Klageretten for navnet i andre funksjoner, f.eks. gardsnavnet, faller da bort. Kartverket er formelt vedtaksorgan også for skrivemåten av bruksnavn fastsatt av eieren.

Videre saksgang

Kommunen har ansvaret for å kunngjøre at navnesaken er reist, f.eks. med notis i ei lokalavis og på nettsidene sine. Hver av partene har to måneder på seg til å gi høringsuttalelse, fra de mottar brevet. Kommunen har også ansvaret for å innhente og samordne de lokale høringsuttalelsene. Kommunen skal, innen tre måneder fra de mottar dette brevet, sende høringsuttalelsene til Språkrådet, Postboks 1573 Vika, 0118 Oslo (post@sprakradet.no), med kopi til Kartverket. Språkrådet vil så gi endelig tilråding til Kartverket.

For opplysninger om saksgang, kontakt Kartverket på telefon 32 11 80 00. For navnefaglige spørsmål, kontakt Språkrådet på telefon 22 54 19 50.

Helge Dønvold
seksjonsleder

Christian Mathiesen
saksbehandler stedsnavn

Dokumentet sendes uten underskrift. Det er godkjent i henhold til interne rutiner.

Vedlegg: Søknaden om gjenåpning

Lenker: [Lov om stadnamn](#)
[Forskrift om stadnamn](#)
[Utfyllende regler om skrivemåten av norske stadnamn](#)
[Adresseveileder](#)

Kopi til: Språkrådet
Gudrun Vik
Morten Bøvre
Rugland Vel
Rugland vann og avløp SA
Helge Dønvold, Matrikkel- og stedsnavnavdelinga
Jon Arne Trollvik, Kartverket Vestfold og Telemark